

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 183/15**

**Nr. 183/15**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**19.11.2015**

***In presenza dei  
sottoindicati membri***

***In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder***

***Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Segretario questore  
Segretario questore  
Segretario questore***

***dott.ssa Chiara Avanzo  
Thomas Dr. Widmann  
Florian Dr. Mussner  
geom. Giacomo Bezzi  
Pietro De Godenz  
Veronika Dr<sup>in</sup> Stirner***

***Präsidentin  
Vizepräsident  
Vizepräsident  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretär  
Präsidialsekretärin***

***Assiste il  
Segretario generale  
del Consiglio regionale***

***Dr. Stefan Untersulzner***

***Im Beisein des  
Generalsekretärs des  
Regionalrates***

***Assenti:***

***Abwesend:***

<p><b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b></p> <p><b>Assunzione degli impegni di spesa di cui agli incarichi legali affidati con le deliberazioni n. 118 del 21 gennaio 2015 e n. 154 del 07 luglio 2015</b></p>	<p><b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b></p> <p><b>Übernahme der Ausgabenverpflichtung für die mit den Beschlüssen Nr. 118 vom 21. Jänner 2015 und Nr. 154 vom 7. Juli 2015 erteilten Verteidigungsaufträge</b></p>
--	--

DELIBERAZIONE N. 183/15

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Vista la propria deliberazione n. 118 del 21 gennaio 2015 con la quale è stata autorizzata la costituzione in giudizio del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol e dell'Ufficio di Presidenza innanzi al Tribunale civile di Trento avverso tutte le istanze relative agli atti di citazione nella medesima elencati, incaricando il prof. Giandomenico Falcon e l'avv. Fabio Corvaja a rappresentare e difendere il Consiglio nei relativi procedimenti giudiziari;

Preso atto che con la suddetta deliberazione è stata rinviata l'approvazione del preventivo presentato dai professionisti, in attesa degli accordi da definire con la Regione autonoma Trentino-Alto Adige in merito alla suddivisione delle spese legali;

Vista la propria deliberazione n. 176 del 26 ottobre 2015 con la quale è stata approvata una convenzione con la Regione autonoma Trentino-Alto Adige per la ripartizione delle spese legali riguardanti le controversie in atto, nella quale, tra l'altro, viene stabilito che le spese per la difesa congiunta dei due Organi saranno suddivise al 50 per cento fra Consiglio regionale e Giunta regionale;

Tenuto conto che nella predetta convenzione è stabilito che il Consiglio regionale si obbliga ad effettuare i pagamenti delle spese legali e la Giunta regionale provvederà a rimborsare la quota a suo carico previa presentazione della relativa documentazione;

Visto il preventivo di spesa presentato dal prof. avv. Giandomenico Falcon e dall'avv. Corvaja che prevede la corresponsione di un importo di euro 154.000,00, comprensivi di spese generali, oltre gli oneri di legge, per la difesa nel giudizio di cui sopra sia del Consiglio

BESCHLUSS Nr. 183/15

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS  
-

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 118 vom 21. Jänner 2015, mit dem die Einlassung des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol und des Präsidiums in sämtliche, mit den im Beschluss selbst aufgelisteten Rekursen angestregte Gerichtsverfahren vor dem Landesgericht für Zivilsachen von Trient ermächtigt worden ist und mit dem Herr Prof. Giandomenico Falcon und RA Fabio Corvaja beauftragt worden sind, den Regionalrat in den vorgenannten Gerichtsverfahren zu vertreten und zu verteidigen;

Hervorgehoben, dass mit dem vorgenannten Beschluss die Genehmigung des von den genannten Verteidigern vorgelegten Kostenvoranschlags in Erwartung der mit der autonomen Region Trentino-Südtirol hinsichtlich der Aufteilung der Anwaltskosten zu treffenden Vereinbarung vertagt worden ist;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 176 vom 26. Oktober 2015, mit dem eine Vereinbarung mit der autonomen Region Trentino-Südtirol für die Aufteilung der Anwaltskosten für die bestehenden Rechtsstreitigkeiten getroffen worden ist, in der unter anderem festgeschrieben wird, dass die Ausgabe für die gemeinsame Verteidigung der beiden Organe zu je 50 Prozent auf den Regionalrat und den Regionalausschuss aufgeteilt wird;

Zur Kenntnis genommen, dass in der vorgenannten Vereinbarung festgeschrieben worden ist, dass sich der Regionalrat verpflichtet, die Zahlung der Anwaltskosten vorzunehmen und der Regionalausschuss seinen Kostenanteil nach Vorlage der entsprechenden Unterlagen rückerstattet;

Nach Einsicht in den von Herrn Prof. RA Giandomenico Falcon und von Herrn RA Corvaja vorgelegten Kostenvoranschlag, welcher die Zahlung eines Betrages in Höhe von 154.000,00 Euro, einschließlich der allgemeinen Ausgaben und zuzüglich der laut Gesetz vorgesehenen Abgaben, für die

regionale che della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Vista inoltre la propria deliberazione n. 154 del 07 luglio 2015 con la quale è stato conferito l'incarico di patrocinio del Consiglio regionale avanti le Sezioni Unite della Corte di Cassazione per i regolamenti di giurisdizione promossi da un gruppo di ex consiglieri, al prof. Giandomenico Falcon e l'avv. Fabio Corvaja nonché all'avv. Luigi Manzi con studio in Roma, presso il quale è eletto il domicilio;

Preso atto che con la suddetta deliberazione è stato rinviato l'impegno della spesa di cui al citato incarico, come dai preventivi dei professionisti incaricati che prevedono un compenso pari ad euro 13.000,00 ciascuno per il prof. Giandomenico Falcon e l'avv. Fabio Corvaja e di euro 4.200,00 all'avv. Luigi Manzi, oltre alle spese e agli oneri di legge;

Ad maggioranza di voti legalmente espressi;

d e l i b e r a

1. Di determinare la spesa relativa alla difesa in giudizio del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol e dell'Ufficio di Presidenza innanzi al Tribunale civile di Trento avverso tutte le istanze relative agli atti di citazione elencati nella deliberazione n. 118 del 21 gennaio 2015, nell'importo complessivo di euro 195.395,20 dovuto al prof. Giandomenico Falcon con studio in Padova, via Barbarigo, n. 4, e all'avv. Fabio Corvaja con studio in Padova, via A. Vesalio, n. 10.

2. Di determinare la spesa relativa al patrocinio del Consiglio regionale avanti le Sezioni Unite della Corte di Cassazione del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol a seguito dell'incarico affidato con la deliberazione n. 154 del 07 luglio 2015, nell'importo

Verteidigung im oben genannten Verfahren sowohl des Regionalrates als auch der autonomen Region Trentino-Südtirol vorsieht;

Des Weiteren nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 154 vom 7. Juli 2015, mit dem Herrn Prof. Giandomenico Falcon und Herrn RA Fabio Corvaja sowie Herrn RA Lugi Manzi mit Kanzlei in Rom, die als Domizil gewählt wurde, der Auftrag zur Verteidigung des Regionalrates im Rahmen der von einer Gruppe von ehemaligen Abgeordneten vor den Vereinten Sektionen des Kassationsgerichtshofs vorgebrachten Rekurse zur Klärung der Zuständigkeit erteilt worden ist;

Zur Kenntnis genommen, dass mit dem vorgenannten Beschluss die Zweckbindung der Ausgabe für den genannten Auftrag, so wie in den Kostenvoranschlägen der beauftragten Verteidiger angeführt, welche eine Entschädigung in Höhe von je 13.000,00 Euro für Herrn Prof. Giandomenico Falcon und Herrn RA Fabio Covaja und in Höhe von 4.200,00 Euro für Herrn RA Luigi Manzi, zuzüglich der gesetzlichen Ausgaben und Abgaben vorsehen, vertagt worden ist;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmenmehrheit -

b e s c h l i e ß t

1. Die Ausgaben für die Verteidigung des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol und des Präsidium vor dem Landesgericht für Zivilsachen von Trient im Rahmen sämtlicher im Beschluss Nr. 118 vom 21. Jänner 2015 angeführten Klagen im Gesamtbetrag von 195.395,20 Euro festzusetzen, welche Herrn Prof. Giandomenico Falcon mit Kanzlei in Padova, Barbarigostraße Nr. 4, und Herrn RA Fabio Corvaja mit Kanzlei in Padova, A.-Vesalio-Straße Nr. 10 zusteht.

2. Die Ausgabe für die Verteidigung des Regionalrates der autonomen Region Trentino Südtirol vor den Vereinten Sektionen ausgehend von dem mit Beschluss Nr. 154 vom 7. Juli 2015 erteilten Auftrag im Gesamtbetrag von 43.335,29 Euro festzusetzen, wovon 37.937,12 Euro Herrn

complessivo di euro 43.335,29 di cui euro 37.937,12 per il prof. Giandomenico Falcon, e per l'avv. Fabio Corvaja ed euro 5.398,17 per l'avv. Luigi Manzi con studio in Roma, via Confalonieri, n. 5.

3. Di impegnare la spesa complessiva relativa alla difesa legale di cui ai punti 1. e 2. pari ad euro 238.730,49 al capitolo 564 del documento tecnico del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2015.

4. Di provvedere alla richiesta di rimborso alla Regione autonoma Trentino-Alto Adige delle spese legali, per la quota a suo carico, ad avvenuto pagamento anche di fatture relative ad acconti, mediante presentazione della documentazione di spesa e di accertare la relativa entrata ad avvenuto incasso.

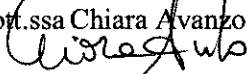
Prof. Giandomenico Falcon und Herrn RA Fabio Corvaja und 5.398,17 Euro Herrn RA Luigi Manzi mit Kanzlei in Rom, Confalonierstraße Nr. 5 zu entrichten sind.

3. Die Gesamtausgabe für die Verteidigung, so wie unter Punkt 1 und 2 angeführt, im Ausmaß von 238.730,49 Euro auf dem Kapitel 564 des technischen Begleitberichtes zum Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2015 zweckzubinden.

4. Den Antrag auf Rückerstattung des zu Lasten der autonomen Region Trentino-Südtirol gehenden Anteils der Verteidigungsspesen nach der erfolgten Zahlung, auch der entsprechenden Akontozahlungen, durch Vorlage der Ausgabendokumentation zu stellen und die entsprechende Einnahme nach der erfolgten Zahlung festzuschreiben.

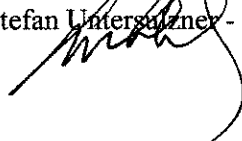
LA PRESIDENTE / DIE PRÄSIDENTIN

- dott.ssa Chiara Avanzo -



IL SEGRETARIO GENERALE / DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untergutzner -



VB/cs